

GERM2M

2014 - 2015

Master [120] en langues et littératures modernes,
orientation germaniques**A Louvain-la-Neuve - 120 crédits - 2 années - Horaire de jour - En français**Mémoire/Travail de fin d'études : **OUI** - Stage : **optionnel**Activités en anglais: **optionnel** - Activités en d'autres langues : **OUI**Activités sur d'autres sites : **NON**Organisé par: **Faculté de philosophie, arts et lettres (FIAL)**Code du programme: **germ2m** - Niveau cadre européen de référence (EQF): 7**Table des matières**

Introduction	2
Profil enseignement	3
- Compétences et acquis au terme de la formation	3
- Structure du programme	4
- Programme détaillé	4
- Programme par matière	4
Informations diverses	15
- Conditions d'admission	15
- Pédagogie	18
- Evaluation au cours de la formation	18
- Mobilité et internationalisation	18
- Formations ultérieures accessibles	18
- Gestion et contacts	19

GERM2M - Introduction

INTRODUCTION

Introduction

Votre formation sera axée sur la pratique : cours de langue assurés dans la langue cible, assortis d'exercices en laboratoire de langue, travaux personnels et séminaires sur des questions approfondies, rédaction de votre mémoire dans une des deux langues étudiées, etc.

Les séjours ERASMUS à l'étranger sont fortement encouragés pour vous permettre de pratiquer l'une des deux langues en complète immersion.

Votre profil

Vous

- êtes bachelier en langues et littératures germaniques et souhaitez approfondir vos compétences communicatives en anglais, néerlandais ou allemand ;
- avez affermi votre goût pour les questions littéraires ou linguistiques et souhaitez vous spécialiser dans vos domaines de prédilection ;
- souhaitez suivre une formation de qualité dans un environnement de travail stimulant ;
- désirez orienter votre formation vers l'exercice de vos compétences en milieu professionnel.

Votre futur job

Outre l'enseignement, les jeunes germanistes travaillent de plus en plus dans « le monde des affaires » (management, gestion, administration, etc.) ; certains deviennent traducteurs ou interprètes, d'autres journalistes ou correcteurs ; d'autres encore deviennent gérants, secrétaires de direction, libraires, conseillers juridiques, guides touristiques ou encore travaillent comme attachés dans les ministères.

Votre programme

Le Master vous propose

- d'atteindre le niveau européen de « l'utilisateur expérimenté » dans deux langues germaniques parmi l'anglais, l'allemand ou le néerlandais ;
- l'étude approfondie de la culture, de la linguistique et de la littérature des deux langues étudiées ;
- de développer un savoir-faire critique, analytique et synthétique de haut niveau ;
- de vous spécialiser dans un domaine professionnel où vous pourrez valoriser vos compétences.

GERM2M - Profil enseignement

COMPÉTENCES ET ACQUIS AU TERME DE LA FORMATION

Devenir un expert en deux langues germaniques, acteur universitaire et responsable capable de participer aux grands enjeux et défis d'une société contemporaine multiculturelle, tels sont les défis que l'étudiant en Master [120] en langues et littératures modernes, orientation germaniques se prépare à relever.

Au terme de son cursus, le diplômé du master en langues et littératures modernes, orientation germaniques, fait preuve d'une excellente maîtrise dans les deux langues modernes étudiées, choisies parmi l'anglais, l'allemand et le néerlandais. Cette maîtrise porte sur des compétences de communication de très haut niveau caractérisées, en regard du cadre européen commun des langues, comme étant celles de « l'utilisateur expérimenté, C1 ». En outre, il est capable de mobiliser une approche scientifiquement fondée pour analyser et interpréter de manière critique des discours au niveau linguistique, littéraire et culturel.

Sa connaissance approfondie d'au moins deux langues et cultures modernes inscrites à son programme lui permet d'agir et d'interagir en citoyen responsable dans une société de plus en plus multiculturelle et en constante mutation. Il est également apte à transmettre son savoir et à le mettre en Œuvre de manière concrète dans différents contextes professionnels ancrés dans l'ordre du discours, tels que l'apprentissage et l'enseignement des langues, le monde de l'édition, de la culture et de l'éducation permanente, de l'entreprise, de la communication, des nouvelles technologies ou de la recherche scientifique. Par ces qualités, le diplômé en langues et littératures modernes est donc un intellectuel humaniste, capable d'adopter une posture critique (vis-à-vis d'autrui et de soi-même) et une attitude proactive qui lui permettront de participer aux grands enjeux et défis d'une société contemporaine multiculturelle.

Au terme de ce programme, le diplômé est capable de :

- 1. Situer, analyser et interpréter de manière rigoureuse et approfondie les productions langagières (de genres, registres et styles variés) de deux langues parmi l'anglais, le néerlandais et l'allemand d'un point de vue textuel, historique, stylistique, rhétorique et thématique.**
- 3. Décrire et interroger les savoirs véhiculés par la littérature envisagée comme outil d'exploration anthropologique et mode d'accès privilégié à la culture autre.**
- 4. Comprendre les questions de théorie de la littérature et produire une lecture critique (décrire, analyser et interpréter) d'un texte en mobilisant des outils méthodologiques et conceptuels spécifiques (telles que, par exemple, la narratologie, la poétique, la dramaturgie, la sémiotique, la psychologie, la psychanalyse, ou la sociologie).**
- 5. Décrire et analyser le statut spécifique de la littérature au cours de l'histoire et dans la société contemporaine, en dialogue avec d'autres formes d'expression (par exemple : les arts de la scène, le récit filmique, la bande dessinée).**
- 6. Maîtriser l'étude approfondie de deux langues modernes (précitées en 1), aux différents niveaux de l'analyse linguistique (phonétique et phonologie, lexicale et phraséologie, syntaxe, sémantique, texte et discours).**
- 7. Analyser des productions orales et écrites dans les deux langues modernes (précitées en 1), en tenant compte de leurs variations historiques, régionales, sociales et stylistiques (variétés langagières).**
- 8. Élaborer et mettre en place des méthodes adéquates de constitution et de traitement de corpus de données linguistiques, problématiser une question de recherche en tenant compte des relations du langage au contexte, et mener à bien des analyses linguistiques dans des cadres théoriques divers abordés lors des cours et séminaires.**
- 9. Maîtriser à un niveau d'expertise, au moins au niveau C1* du Cadre européen de référence pour les langues, les deux langues étudiées, à l'oral comme à l'écrit, sur les plans normatif et argumentatif, avec une excellence communicative en termes de formulation de la pensée, de capacité de lecture, de compréhension de différents types de textes et de rédaction,**
 - Participer avec aisance à des communications interactives relevant de la vie sociale, professionnelle et académique ;
 - S'exprimer par écrit sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée, maîtriser le vocabulaire académique et les outils d'organisation et de cohésion du discours ainsi que des composantes du discours scientifique ;
 - Comprendre sans difficulté des présentations complexes en langues étrangères, même si elles sont exprimées dans une langue un peu déviante par rapport à la langue standard ;
 - Comprendre et analyser une grande gamme de textes longs et exigeants et de productions orales, ainsi que saisir dans le détail des significations implicites et des raisonnements scientifiques.

* Voir https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_FR.pdf

10. Développer un savoir et une approche réflexifs et critiques, scientifiquement fondés, à partir de l'étude de la littérature, de la langue et de la culture qui permettent de devenir un acteur de la société contemporaine, en tant qu'intellectuel humaniste, critique (envers les autres et soi-même), ouvert au dialogue entre le langage, la littérature et les autres savoirs, artistiques et scientifiques.

11. S'il choisit la finalité didactique : Mobiliser les compétences nécessaires pour entamer efficacement le métier d'enseignant des deux langues étrangères étudiées (prioritairement dans le secondaire supérieur en Belgique francophone, mais aussi dans d'autres contextes d'enseignement tels que la formation continue, la promotion sociale, l'entreprise, le secteur associatif, etc.) et pouvoir y évoluer positivement.

- 11.1. Intervenir en contexte scolaire, en partenariat avec différents acteurs
- 11.2. Enseigner en situations authentiques et variées
- 11.3 Exercer un regard réflexif et se projeter dans une logique de développement continu

Pour plus de détails, consultez l'[Agréation de l'enseignement secondaire supérieur \(langues et littératures modernes, orientation germaniques\)](#).

12. S'il choisit la finalité spécialisée « langues des affaires » : Travailler dans le monde de l'entreprise en mettant ses connaissances linguistiques et culturelles au service de l'entreprise en y travaillant par exemple comme porte-parole, responsable de la communication, des relations internationales, des contacts externes, du recrutement, etc. Le diplômé fera en outre preuve à la fois d'une capacité d'intégration et de travail en équipe.

- 12.1. Communiquer à l'oral avec aisance et de manière stratégique dans les langues étudiées au sein d'une entreprise ou organisation dans un contexte national et/ou international et multiculturel ;
- 12.2. S'intégrer et collaborer au sein d'une équipe dans un contexte national et/ou international et multiculturel
- 12.3. Comprendre et rédiger une large gamme de textes relevant du domaine économique et/ou commercial dans les langues étudiées ;
- 12.4. Commenter les réalités économiques, juridiques, sociales et politiques des pays des langues étudiées et de décrire avec précision les institutions politiques, les différents acteurs sociaux (patronat, syndicats etc.) et les grandes questions de société débattues dans les pays des langues étudiées.

13. S'il choisit la finalité approfondie : Participer à la création et au partage de savoirs et d'applications liés à la langue, la littérature ou la culture à travers la recherche scientifique. Le diplômé sera capable de se lancer dans un projet doctoral ou de s'orienter vers les métiers de la recherche ou de la consultance.

- 13.1. Développer une maîtrise spécialisée des théories linguistiques et littéraires ;
- 13.2. Contribuer à la production, l'analyse critique, l'évaluation et la diffusion de connaissances nouvelles et complexes ;
- 13.3. Résoudre des problèmes en matière de recherche et/ou d'innovation ;
- 13.4. Intégrer des savoirs multiples et développer un rapport critique et créatif au savoir.

STRUCTURE DU PROGRAMME

Le programme se compose :

- ◆ d'un tronc commun (75 crédits), constitué de :
 - 28 crédits de mémoire et 2 crédits de séminaire d'accompagnement;
 - 30 crédits de cours de langue (15 crédits par langue étudiée);
 - 15 crédits de cours au choix en fonction des langues étudiées;
- ◆ d'une finalité (30 crédits);
- ◆ et d'une option ou de cours au choix (15 crédits).

Le programme de ce master totalisera, quels que soient la finalité, les options et/ou les cours au choix choisis, un minimum de 120 crédits répartis sur deux années d'études correspondant à 60 crédits chacune.

[> Tronc commun](#) [prog-2014-germ2m-lgerm200t.html]

Finalités

[> Finalité approfondie](#) [prog-2014-germ2m-lgerm905a]

[> Finalité didactique](#) [prog-2014-germ2m-lgerm200d]

[> Finalité spécialisée:langues des affaires](#) [prog-2014-germ2m-lgerm909s]

Options et/ou cours au choix

[> Option en langues et/ou littératures germaniques](#) [prog-2014-germ2m-lgerm916o.html]

[> Option en didactique des langues germaniques](#) [prog-2014-germ2m-lgerm917o.html]

[> Option en langues des affaires](#) [prog-2014-germ2m-lgerm918o.html]

[> Cours au choix](#) [prog-2014-germ2m-lgerm919o.html]

GERM2M Programme détaillé

PROGRAMME PAR MATIÈRE

Tronc Commun [75.0]

- Obligatoire
 △ Activité non dispensée en 2014-2015
 ⊕ Activité cyclique dispensée en 2014-2015
 ☒ Au choix
 ⊙ Activité cyclique non dispensée en 2014-2015
 † Activité de deux ans

Cliquez sur l'intitulé du cours pour consulter le cahier des charges détaillé (objectifs, méthodes, évaluation, etc..)

Bloc
annuel
1 2

o Mémoire et accompagnement (30 crédits)

○ LGERM2990	Séminaire d'accompagnement du mémoire	N.	15h	2 Crédits		x	
○ LGERM2991	Mémoire (première partie)	N.		3 Crédits		x	
○ LGERM2992	Mémoire (deuxième partie)	N.		25 Crédits			x

o Deux des trois cours de compétence interactive en fonction des langues choisies (10 crédits)

☒ LGERM2710	Interaktive Kompetenz: akademisches Deutsch	Henri Bouillon	15h +22.5h	5 Crédits	1 + 2q	x	
☒ LGERM2720	Interactive Competence in English : English for academic purposes	Gaëtanelle Gilquin, Fanny Meunier	15h +22.5h	5 Crédits	1 + 2q	x	
☒ LGERM2730	Interactieve vaardigheid Nederlands: academisch Nederlands	Philippe Hiligsmann	15h +22.5h	5 Crédits	1 + 2q	x	

o Deux des trois cours de linguistique en fonction des langues choisies (10 crédits)

☒ LGERM2711	Deutsche Linguistik: Morphologie und Syntax der Verben	Joachim Sabel	22.5h	5 Crédits	1q	x	
☒ LGERM2731	Nederlandse taalkunde: hedendaagse stromingen	Kristel Van Goethem	22.5h	5 Crédits	2q	x	
☒ LGERM2829	English Linguistics : Corpus Linguistics	Gaëtanelle Gilquin, Sylviane Granger (coord.)	22.5h	5 Crédits	1q	x	

o Deux des trois cours de littérature en fonction des langues choisies (10 crédits)

☒ LGERM2712	Deutsche Literatur : Literarische Moderne. Konzepte und Texte.	Antje Büssgen	22.5h	5 Crédits	2q	x	
☒ LGERM2722	In-depth study of Shakespeare's drama	Guido Latre	22.5h	5 Crédits	1q	x	
☒ LGERM2732	Nederlandse literatuur : Hedendaagse Nederlandstalige literatuur	Stéphanie Vanasten	22.5h	5 Crédits	1q	x	

o Trois cours au choix en fonction des langues choisies (15 crédits)

☒ LGERM2715	Deutsche Linguistik: kontrastive und typologische Analysen	Joachim Sabel	15h	5 Crédits	1q	x	x
☒ LGERM2716	Deutsche Literatur : Gegenwartsliteratur im Zeitalter von Globalisierung und Interkulturalität.	Antje Büssgen	15h	5 Crédits	1q	x	x
☒ LGERM2726	English literature: the Postmodern (graphic) Novel	Véronique Bragard	15h	5 Crédits	1q	x	x
☒ LGERM2823	English Linguistics: Lexicology	Sylviane Granger	22.5h	5 Crédits	1q	x	x
☒ LGERM2736	Nederlandse letterkunde : modernisme, postmodernisme, laatpostmodernisme	Matthieu Sergier	15h	5 Crédits	2q	x	x
☒ LGERM2835	Nederlandse taalkunde: morfosyntactische, fonetische en syntactische aspecten van het Nederlands als vreemde taal	Philippe Hiligsmann	15h	5 Crédits	1q	x	x

Liste des finalités

L'étudiant choisira une des finalités suivantes :

- > Finalité approfondie [prog-2014-germ2m-lgerm905a]
- > Finalité didactique [prog-2014-germ2m-lgerm200d]
- > Finalité spécialisée:langues des affaires [prog-2014-germ2m-lgerm909s]

Finalité approfondie [30.0]

Cette finalité approfondit l'étude de la littérature et/ou de la linguistique des deux langues étudiées. Les cours et les séminaires portent sur des questions spéciales de linguistique ou de littérature et proposent une formation à la recherche. Vous composerez votre programme de finalité en lien avec votre mémoire.

- ⊙ Obligatoire
- △ Activité non dispensée en 2014-2015
- ⊕ Activité cyclique dispensée en 2014-2015
- ⊗ Au choix
- ⊖ Activité cyclique non dispensée en 2014-2015
- ⊞ Activité de deux ans

Cliquez sur l'intitulé du cours pour consulter le cahier des charges détaillé (objectifs, méthodes, évaluation, etc..)

30 crédits à choisir en fonction du projet personnel de l'étudiant :

Bloc
annuel
1 2

o Séminaires de recherche

1 ou 2 séminaires de recherche à suivre en fonction des deux langues étudiées :

⊗ LGERM2861	Forschungsseminar in deutscher Linguistik	Joachim Sabel	15h	5 Crédits	2q	x	x
⊗ LGERM2862	Forschungsseminar in deutscher Literatur	Antje Büssgen	15h	5 Crédits	1q	x	x
⊗ LGERM2871	Research seminar in English linguistics: Corpora and applied linguistics <i>Prérequis : GERM 2825 Linguistique anglaise : linguistique de corpus</i>	Sylviane Granger, Magali Paquot	15h	5 Crédits	2q	x	x
⊗ LGERM2872	The English Renaissance	Guido Latre	15h	5 Crédits		x	x
⊗ LGERM2881	Onderzoeksseminarie Nederlandse taalkunde	Elisabeth Degand, Philippe Hilgsmann, Laurent Rasier (supplée Philippe Hilgsmann)	15h	5 Crédits	2q	x	x
⊗ LGERM2882	Nederlandse literatuur : onderzoeksseminarie	Stéphanie Vanasten	15h	5 Crédits	2q	x	x
⊗ LGERM2891	Research seminar in foreign and second language methodology	Fanny Meunier	15h	5 Crédits	1q	x	x

o Cours de linguistique et/ou littérature germaniques

20 ou 25 crédits de cours en fonction des deux langues étudiées :

⊗ LGERM2713	Deutsche Linguistik: spezifische syntaktische und semantische Aspekte	Joachim Sabel	30h	5 Crédits	1q ⊗	x	x
⊗ LGERM2714	Deutsche Literatur : Historiographie der deutschen Literatur	Hubert Roland	30h	5 Crédits	2q ⊗	x	x
⊗ LGERM2813	Deutsche Linguistik: kognitive Sprachtheorien des Zweitsprachenerwerbs	Joachim Sabel	30h	5 Crédits	1q ⊕	x	x
⊗ LGERM2814	Deutsche Literatur. Intermedialität : Text und Bild	Antje Büssgen	30h	5 Crédits	2q ⊕	x	x
⊗ LGERM2723	English linguistics: sociolinguistics	Magali Paquot	15h	5 Crédits	2q	x	x
⊗ LGERM2724	English literature : Reading Roads in American Literary Texts	Véronique Bragard	30h	5 Crédits	2q ⊗	x	x
⊗ LGERM2824	English literature of the Older Period: The Canterbury Tales	Guido Latre	30h	5 Crédits	1q ⊕	x	x
⊗ LGERM2821	English Linguistics: Varieties of English	Gaëtanille Gilquin	15h	5 Crédits	2q	x	x
⊗ LGERM2733	Nederlandse taalkunde: fonetiek, fonologie, normen en attitudes	Philippe Hilgsmann	30h	5 Crédits	2q ⊗	x	x
⊗ LGERM2734	Nederlandse letterkunde in vergelijking : interdisciplinariteit, intermedialiteit, performativiteit	N.	30h	5 Crédits	2q ⊗	x	x
⊗ LGERM2834	Nederlandse letterkunde : Literatuur en vertaling	Stéphanie Vanasten	30h	5 Crédits	1q ⊕	x	x

Bloc
annuel

1 2

⌘ LGERM2837	Nederlandse taalkunde: syntactische, semantische en functionele aspecten van woordvolgorde	Elisabeth Degand	15h	5 Crédits	2q ⊕	x	x
-------------	--	------------------	-----	-----------	------	---	---

Finalité didactique [30.0]

La finalité didactique est centrée sur la préparation à l'enseignement dans les années supérieures de l'enseignement secondaire.

Le programme vise le développement des compétences suivantes :

- la conception, la planification et l'évaluation des pratiques ;
- la réflexion sur les pratiques et leur contexte ;
- la compréhension de l'institution scolaire, de son cadre et de ses acteurs.

Le dispositif comporte trois types d'activités :

- des stages dans l'enseignement secondaire supérieur (60h)
- des séminaires ;
- des cours magistraux.

Ces activités sont réparties en deux catégories :

- les stages, cours et séminaires transversaux, communs à toutes les disciplines. Ils portent le sigle LAGRE (13 crédits) ;
- les stages, cours et séminaires propres à la(aux) discipline(s) (17 crédits).

La finalité didactique des masters 120 intègre la formation diplômante « Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur » ou AESS (300h - 30 crédits), en référence aux Décrets du 8 février 2001 et à celui du 17 décembre 2003 (concernant les fondements de la neutralité) relatifs à la formation initiale des enseignants du secondaire supérieur en Communauté française de Belgique.

Ces 30 crédits constituent également le programme de l'AESS en langues et littératures germaniques qui peut être suivi après un master 60 ou 120.

Concrètement, la réussite du master à finalité didactique conduit à l'obtention du diplôme de master à finalité didactique ainsi que du titre professionnel d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur. L'évaluation des compétences du programme AESS est répartie sur les 2 années de master.

L'étudiant qui le souhaite peut combiner cette finalité avec un séjour Erasmus ou Mercator. Ce séjour devra être réalisé soit durant le 2e quadrimestre de la 1re année, soit durant le 1er quadrimestre de la 2e année.

Cependant, tous les cours de la finalité didactique doivent être impérativement suivis à l'UCL.

REMARQUE IMPORTANTE

En vertu de l'article 76 alinéa 3 du décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités, les leçons publiques ne sont plus organisées à la session de septembre. L'étudiant est invité à tout mettre en oeuvre pour réussir les leçons publiques à la session de juin, sous peine de devoir recommencer son année.

○ Obligatoire

△ Activité non dispensée en 2014-2015

⊕ Activité cyclique dispensée en 2014-2015

⊗ Au choix

⊙ Activité cyclique non dispensée en 2014-2015

⊞ Activité de deux ans

Cliquez sur l'intitulé du cours pour consulter le cahier des charges détaillé (objectifs, méthodes, évaluation, etc..)

Bloc
annuel

1 2

○ A) Stages en milieu scolaire (7 crédits)

3 crédits la première année et 4 crédits la deuxième année. Partie théorique : cours magistral de 22h30. Partie pratique : stages d'observation en classes de langues (10h) et stages d'enseignement (40h, soit 20h par langue) :

○ LGERM2222A	Théories et analyses des pratiques en didactique des langues modernes	N.	22.5h	3 Crédits	1q	x	
○ LGERM2222B	Théories et analyses des pratiques en didactique des langues modernes	N.	0h+50h	4 Crédits	1 + 2q	x	x

○ B) Cours et séminaires disciplinaires (10 crédits)

Deux cours à choisir en fonction des langues germaniques étudiées :

⊗ LGERM2521	Didaktik DaF	Henri Bouillon	15h+35h	5 Crédits	1 + 2q	x	x
⊗ LGERM2522	English as a foreign language (EFL) methodology	Fanny Meunier	15h+35h	5 Crédits	1 + 2q	x	x
⊗ LGERM2523	Didactiek van het Nederlands	Sara Jonkers	15h+35h	5 Crédits	1 + 2q	x	x

o C) Cours et séminaires transversaux (13 crédits)

○ LAGRE2020	Comprendre l'adolescent en situation scolaire, gérer la relation interpersonnelle et animer le groupe classe.	James Day, Xavier Dejemeppe, Bernard Demuysere, Jean Goossens, Christian Lannoye, Pierre Meurens, Pascale Steyns (coord.), Pascal Vekeman	22.5h +22.5h	4 Crédits	1 ou 2q	x	x
○ LAGRE2120	Observation et analyse de l'institution scolaire et de son contexte (en ce compris le stage d'observation)	Branka Cattonar, Karine Dejean, Vincent Dupriez, Christian Lannoye (coord.), Caroline Letor, Rudi Wattiez	22.5h +25h	4 Crédits	1 ou 2q	x	x
○ LAGRE2220	Didactique générale et formation à l'interdisciplinarité	Myriam De Kesel (coord.), Cécile Delens, Jean-Louis Dufays, Anne Ghyselinckx, Jim Plumet, Marc Romainville, Bernadette Wiame	37.5h	3 Crédits	2q	x	x
○ LAGRE2400	Fondements de la neutralité	Michel Dupuis, Anne Ghyselinckx (coord.)	20h	2 Crédits	2q	x	x

Finalité spécialisée: langues des affaires [30.0]

Cette finalité spécialisée développe des compétences à la communication dans l'entreprise dans deux langues germaniques (anglais, néerlandais, allemand) ainsi que la maîtrise des réalités économiques, juridiques, sociales et politiques des pays dont la langue est étudiée.

● Obligatoire

△ Activité non dispensée en 2014-2015

⊕ Activité cyclique dispensée en 2014-2015

⊗ Au choix

⊖ Activité cyclique non dispensée en 2014-2015

‡ Activité de deux ans

Cliquez sur l'intitulé du cours pour consulter le cahier des charges détaillé (objectifs, méthodes, évaluation, etc..)

Bloc
annuel

1 2

o Stratégies de communication orale dans l'entreprise (12 crédits)

Deux cours à choisir en fonction des deux langues choisies :

⊗ LMULT2412	Mündliche Kommunikationsstrategien im Betrieb : Deutsch	Hedwig Reuter	22.5h +30h	6 Crédits	1 + 2q	x	x
⊗ LMULT2422	Oral business communication techniques in English	Sylvie De Cock	22.5h +30h	6 Crédits	1 + 2q	x	x
⊗ LMULT2432	Mondelinge communicatiestrategieën in het bedrijf: Nederlands	Anne Goedgezelschap	22.5h +30h	6 Crédits	1 + 2q	x	x

o Compréhension à la lecture et extension lexicale : textes économiques et commerciaux (8 crédits)

Deux cours à choisir en fonction des deux langues choisies :

⊗ LMULT2213	Leseverstehen und Wortschatzerweiterung : deutsche Wirtschafts- und Handelstexte	Marie-Luce Collard	22.5h	4 Crédits	1q	x	x
⊗ LMULT2223	Reading comprehension and vocabulary extension: economic and commercial texts in English	Sylvie De Cock	22.5h	4 Crédits	1q	x	x
⊗ LMULT2233	Leesvaardigheid en woordenschatuitbreiding: economische en commerciële Nederlandse teksten	Jean-Pierre Colson	22.5h	4 Crédits	1q	x	x

o Réalités économiques, juridiques, sociales et politiques (10 crédits)

Deux cours à choisir en fonction des deux langues choisies :

⊗ LMULT2411	Wirtschaftliche, juristische, soziale und politische Gegebenheiten der deutschsprachigen Länder	Henri Bouillon	30h+15h	5 Crédits	1 + 2q	x	x
⊗ LMULT2421	Economic, legal, social and political issues in English-speaking countries	Guido Latre	30h+15h	5 Crédits	1 + 2q	x	x
⊗ LMULT2431	Economische, juridische, sociale en politieke teksten uit het Nederlandse taalgebied	Philippe Hiligsmann, Matthieu Sergier	30h+15h	5 Crédits	1 + 2q	x	x

Options et/ou cours au choix [15.0]

L'étudiant choisit :

- soit une option de 15 crédits;
- soit des cours au choix pour un total de 15 crédits, en accord avec le secrétaire du jury.

- > Option en langues et/ou littératures germaniques [prog-2014-germ2m-lgerm916o]
- > Option en didactique des langues germaniques [prog-2014-germ2m-lgerm917o]
- > Option en langues des affaires [prog-2014-germ2m-lgerm918o]
- > Cours au choix [prog-2014-germ2m-lgerm919o]

Option en langues et/ou littératures germaniques [15.0]

Les activités reprises ci-dessous sont spécifiquement conseillées à l'étudiant qui a choisi la finalité approfondie.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ● Obligatoire △ Activité non dispensée en 2014-2015 ⊕ Activité cyclique dispensée en 2014-2015 | <ul style="list-style-type: none"> ⊗ Au choix ⊙ Activité cyclique non dispensée en 2014-2015 ⊠ Activité de deux ans |
|--|--|

Cliquez sur l'intitulé du cours pour consulter le cahier des charges détaillé (objectifs, méthodes, évaluation, etc..)

15 crédits à choisir parmi :

						Bloc annuel	
						1	2
⊗ LGERM2815	Deutsche Linguistik : Linguistische Pragmatik	Joachim Sabel	15h	5 Crédits	1q	x	x
⊗ LGERM2817	Literatur und Wissen : Am Beispiel von Themen der deutschsprachigen Literatur.	Antje Büssgen	15h	5 Crédits	1q ⊕	x	x
⊗ LGERM2725	English linguistics: Second Language Acquisition	Sylviane Granger, Fanny Meunier	30h	5 Crédits	1q ⊙	x	x
⊗ LGERM2826	English Literature : Black British Writers	Véronique Bragard	15h	5 Crédits	2q	x	x
⊗ LGERM2737	Nederlandse taalkunde: lexicale metaforen	N.	15h	5 Crédits	2q ⊙	x	x
⊗ LGERM2836	Nederlandse literatuur : auteursbeelden in het mediatijdperk	Matthieu Sergier	15h	5 Crédits	1q	x	x
⊗ LGERM2719	Contrastive linguistics	Elisabeth Degand	15h	5 Crédits	2q	x	x
⊗ LFIAL2230	Questions de littérature générale et comparée	Erica Durante	22.5h	5 Crédits	1q	x	x

Option en didactique des langues germaniques [15.0]

Les activités reprises ci-dessous sont spécifiquement conseillées à l'étudiant qui a choisi la finalité didactique.

- Obligatoire
- △ Activité non dispensée en 2014-2015
- ⊕ Activité cyclique dispensée en 2014-2015
- ⊗ Au choix
- ⊙ Activité cyclique non dispensée en 2014-2015
- ‡ Activité de deux ans

Cliquez sur l'intitulé du cours pour consulter le cahier des charges détaillé (objectifs, méthodes, évaluation, etc..)

Au moins 15 crédits à choisir parmi :

Bloc
 annuel
 1 2

⊗ Cours conseillés en fonction de la finalité didactique

⊗ LGERM2911	Seminar für Unterrichtsmethodologie des Deutschen	Dany Etienne	15h	5 Crédits	1q ⊕	X	X
⊗ LGERM2921	Seminar : English Teaching Methodology	Fanny Meunier	15h	5 Crédits	⊙	X	X
⊗ LGERM2931	Seminarie methodologie van het onderwijs Nederlands	Philippe Hiligsmann	15h	5 Crédits	1q ⊕	X	X
⊗ LAGRE2310	Exercices de micro-enseignement	Pascalia Papadimitriou, Dominique Vandercamme	15h	2 Crédits	1q	X	X
⊗ LAGRE2221	Apprendre et enseigner avec les nouvelles technologies et exercices	Marcel Lebrun	15h+15h	3 Crédits	1q	X	X

⊗ Activité exclusivement réservée aux étudiants qui suivent un master à finalité didactique

⊗ LGERM9003	Stages d'enseignement : préparations et évaluations - mise en perspective	N.		5 Crédits		X	X
-------------	---	----	--	-----------	--	---	---

⊗ Cours réservés aux étudiants qui souhaitent parfaire leur formation didactique dans la troisième langue germanique

A condition d'avoir suivi la troisième langue dans le cadre de la mineure.

⊗ LGERM2521	Didaktik DaF	Henri Bouillon	15h+35h	5 Crédits	1 + 2q	X	X
⊗ LGERM2522	English as a foreign language (EFL) methodology	Fanny Meunier	15h+35h	5 Crédits	1 + 2q	X	X
⊗ LGERM2523	Didactiek van het Nederlands	Sara Jonkers	15h+35h	5 Crédits	1 + 2q	X	X

Option en langues des affaires [15.0]

Les activités ci-dessous ne sont accessibles qu'à l'étudiant ayant inscrit la finalité spécialisée en langues des affaires à son programme.

● Obligatoire

△ Activité non dispensée en 2014-2015

⊕ Activité cyclique dispensée en 2014-2015

⊗ Au choix

⊙ Activité cyclique non dispensée en 2014-2015

‡ Activité de deux ans

Cliquez sur l'intitulé du cours pour consulter le cahier des charges détaillé (objectifs, méthodes, évaluation, etc..)

Bloc
annuel

1 2

o Stage (10 crédits)

Stage en entreprise de minimum un mois à temps plein. Ce stage devra être effectué dans une des deux langues inscrites au programme de l'étudiant.

● LGERM9004	Stage en entreprise dans une des deux langues étudiées - min. 1 mois -finalité spécialisée en langues des affaires	N.	156h	10 Crédits		X	X
-------------	--	----	------	------------	--	---	---

o Un cours au choix parmi (5 crédits)

⊗ LTRAV2260	Analyse psychosociologique des relations de travail	Thomas Périlleux	30h	5 Crédits	1q	X	X
⊗ LTRAV2610	Stratégie d'entreprise	Nicolas Neysen	30h	5 Crédits	2q	X	X
⊗ LCOMU2310	Communications stratégiques des organisations	Philippe Créteur, Christine Donjean	30h	5 Crédits	1q	X	X
⊗ LCOMU2606	Communication interculturelle	Alain Reyniers	30h	5 Crédits	2q	X	X

Cours au choix [15.0]

A choisir dans les programmes de la Faculté ou de l'Université, en accord avec le secrétaire du jury. L'étudiant s'assurera auprès du titulaire du ou des cours choisi(s) qu'il est autorisé à le(s) suivre. Si certains cours sont offerts dans la finalité approfondie, dans le tronc commun ou dans une autre option, le recouvrement ne pourra pas excéder 6 crédits avec chacune de ces rubriques. Aucun recouvrement n'est permis avec la finalité didactique et/ou la finalité spécialisée.

GERM2M - Informations diverses

CONDITIONS D'ADMISSION

Tant [les conditions d'admission générales](#) que [spécifiques](#) à ce programme doivent être remplies au moment même de l'inscription à l'université.

Conditions spécifiques d'admission

1° Être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle.

2° L'étudiant qui souhaite s'inscrire à la finalité didactique du master devra être porteur d'un diplôme de la Communauté Française de Belgique (CFB); à défaut, il devra réussir l'examen de maîtrise de la langue française afin de démontrer qu'il a, dans sa communication orale et écrite, des compétences en langue française d'un niveau équivalent au niveau C1 du [Cadre européen commun de référence](#)



pour les langues (pour plus de précisions : <https://www.uclouvain.be/204103.html>).

3° Avoir développé **dans les deux langues germaniques** que l'étudiant souhaite inscrire à son programme :

- une **compétence communicative réceptive** (orale et écrite) et une **compétence communicative productive** (orale et écrite) du niveau
- une **compétence linguistique** (l'étude de la grammaire et de ses composantes);
- une **compétence littéraire** (l'histoire de la littérature, l'analyse et l'interprétation de textes littéraires);
- une **compétence culturelle au sens large** (l'étude de la "civilisation" des pays où les deux langues germaniques sont parlées : données

Les 30 crédits de la mineure en études anglaises, de la mineure en études néerlandaises ou de la mineure en études allemandes sont valorisables pour rencontrer ces exigences.

S'il ne satisfait pas aux compétences communicatives réceptive et productive, l'étudiant devra réussir un test de niveau organisé par la Commission de programme.

En l'absence de cours assurant une formation de base dans une des trois autres compétences (linguistique, littéraire ou culturelle) dans son parcours antérieur, des prérequis seront ajoutés à son programme de master (sans pour autant pouvoir dépasser un total de 15 crédits).

En l'absence de cours assurant une formation de base dans les compétences linguistiques et/ou dans les compétences littéraires et culturelles, l'accès au master est conditionné à la réussite de l' [Année d'études préparatoire au master en langues et littératures modernes, orientation germaniques \[58.0\]](#) dont le programme est établi sur base du dossier de l'étudiant.

Les équivalences entre cours sont soumises à l'approbation du président du jury, du secrétaire du jury et du vice-doyen.

Remarque générale relative au choix des langues étudiées

Le master en langues et littératures modernes, orientation germaniques, implique la poursuite de l'étude de deux langues germaniques inscrites au programme de bachelier, que celles-ci aient été étudiées dans le cadre de la majeure ou dans le cadre de la mineure.

Exemples :

- Un bachelier en langues et littératures modernes, orientation germaniques (allemand-anglais), qui a suivi la mineure dans la troisième langue germanique (néerlandais), inscrit à son programme de master deux des trois langues germaniques étudiées dans le cadre du premier cycle.

- Un bachelier en langues et littératures modernes, orientation générale (langue germanique + langue romane), qui a suivi une mineure dans une deuxième langue germanique, inscrit à son programme de master les deux langues germaniques étudiées dans le cadre du premier cycle.

- [Bacheliers universitaires](#)
- [Bacheliers non universitaires](#)
- [Diplômés du 2° cycle universitaire](#)
- [Diplômés de 2° cycle non universitaire](#)
- [Adultes en reprise d'études](#)
- [Accès personnalisé](#)

Bacheliers universitaires

Diplômes	Conditions spécifiques	Accès	Remarques
Bacheliers UCL			
Bachelier en langues et littératures modernes, orientation germaniques		Accès direct	

Bachelier en langues et littératures modernes, orientation générale

S'il a suivi une mineure dans une langue germanique :
 Mineure en études néerlandaises
 Mineure en études allemandes
 Mineure en études anglaises

Accès direct

Autres bacheliers de la Communauté française de Belgique (bacheliers de la Communauté germanophone de Belgique et de l'Ecole royale militaire inclus)

Bachelier en langues et littératures modernes, orientation germaniques

Accès direct

Bacheliers de la Communauté flamande de Belgique

Bachelor in de taal- en letterkunde (Germaanse talen)

S'il a étudié deux langues germaniques

Sur dossier: accès direct ou moyennant compléments de formation

Prérequis intégrés dans le programme de master (maximum 15 crédits)

Bacheliers étrangers

Bachelier étranger en langues et lettres

S'il a étudié deux langues germaniques

Sur dossier: accès direct ou moyennant compléments de formation

Bacheliers non universitaires

Diplômes

Accès

Remarques

> En savoir plus sur les [passerelles](#) vers l'université

> BA-AESI en langues germaniques (pour les langues concernées)

Accès au master moyennant réussite d'une année préparatoire de max. 60 crédits

Type court

> BA en traduction et interprétation (pour les langues concernées) - type long

Après vérification de l'acquisition des matières prérequisées, soit accès moyennant la réussite d'une année préparatoire de 60 crédits max, soit accès immédiat moyennant ajout éventuel de 15 crédits max

Type long

Diplômés du 2° cycle universitaire

Diplômes

Conditions spécifiques

Accès

Remarques

Licenciés

Licencié en langues et littératures germaniques

Accès direct

Une dispense d'un volume maximum de 60 crédits pourra, le cas échéant, être accordée

Masters

Master [60] en langues et littératures modernes, orientation germaniques

Accès direct

Une dispense d'un volume maximum de 60 crédits pourra, le cas échéant, être accordée

Master [120] en langues et littératures modernes, orientation générale

Accès direct

Le programme sera établi sur la base du dossier de l'étudiant

Master [60] en langues
et littératures modernes,
orientation générale

Diplômés de 2° cycle non universitaire

Diplômes	Accès	Remarques
> En savoir plus sur les passerelles vers l'université		
> MA en interprétation (pour les langues concernées) > MA en traduction (pour les langues concernées)	Accès direct au master moyennant ajout éventuel de 15 crédits max	Type long

Adultes en reprise d'études

> Consultez le site [Valorisation des acquis de l'expérience](#)

Tous les masters peuvent être accessibles selon la procédure de valorisation des acquis de l'expérience.

Les adultes avec une expérience professionnelle pourront s'inscrire au programme sur base d'une procédure d'admission individualisée.

Pour toute information sur cette possibilité d'accès à ce programme : [Fiorella Flamini](#)

Accès personnalisé

Pour rappel tout master (à l'exception des masters complémentaires) peut également être accessible sur dossier.

Procédures d'admission et d'inscription

Consultez le [Service des Inscriptions de l'université](#).

Procédures particulières :

Les demandes de renseignements complémentaires concernant l'admission sont à adresser à Mme Fiorella Flamini, conseillère aux études de la Faculté de philosophie, arts et lettres (conseiller.etudes-fial@uclouvain.be tél. : +32 (0)10 47 48 57)
Toutes les demandes d'accès sur dossier (ainsi que les passerelles de catégories II et III) doivent être introduites auprès de Mme Fiorella Flamini, conseillère aux études de la Faculté de philosophie, arts et lettres (Collège Mercier, 14 bte L3.06.01, Place Cardinal Mercier B-1348 Louvain-la-Neuve, conseiller.etudes-fial@uclouvain.be , tel. : +32 (0)10 47 48 57). Le dossier de demande d'admission comportera une lettre de motivation, une copie des relevés de notes pour toutes les années d'études supérieures suivies, une copie du/des diplôme(s) obtenu(s) et, en cas de parcours professionnel, un curriculum vitae.

Les candidats internationaux introduiront leur demande au Service des inscriptions de l'Université, selon la procédure décrite à l'adresse : <https://uclouvain.be/fr/etudier/inscriptions>

PÉDAGOGIE

Les parcours proposés par le biais des finalités et des options (parfois balisées) offrent de nombreuses occasions de rendre l'étudiant de plus en plus « responsable de sa formation » et en même temps de ses choix progressifs de vie professionnelle.

Les différents domaines d'études du programme (linguistique et littérature des trois langues germaniques) offrent en effet un ensemble de cours cohérent.

Dans les modalités qui contribuent à favoriser l'interdisciplinarité, il y a la possibilité d'inclure dans le programme des cours d'autres disciplines (volet optionnel). En fin de compte, c'est le choix de l'étudiant (orienté vers les cours interdisciplinaires du programme) qui sera déterminant.

Un deuxième point fort est la variété de stratégies d'enseignement (y compris l'e-learning) : l'utilisation des multi-médias pour les cours en langues étrangères, l'exploitation des possibilités offertes par lcampus, et l'alternance entre enseignement transmissif et guidance plus centrée sur les étudiants.

Un troisième point est la diversité de situations d'apprentissage : travail individuel et en groupes, en séminaires et cours magistraux, et le tutorat pour le mémoire.

EVALUATION AU COURS DE LA FORMATION

Les méthodes d'évaluation sont conformes [au règlement des études et des examens](#). Plus de précisions sur les modalités propres à chaque unité d'enseignement sont disponibles dans leur fiche descriptive, à la rubrique « Mode d'évaluation des acquis des étudiants ».

Selon les types d'enseignement et de cours, l'évaluation peut revêtir différentes formes. Certains cours donneront lieu à des évaluations orales et/ou écrites traditionnelles (prenant place lors d'une des 3 sessions d'examens : janvier - juin - août/septembre), tandis que l'évaluation de séminaires impliquera une participation plus substantielle de l'étudiant et l'évaluation de travaux personnels. Les modalités de l'évaluation seront précisées au début de chaque enseignement.

Certaines matières, axées sur le développement des compétences de recherche et de critique personnelle, font l'objet de présentations et de discussions échelonnées au cours de l'année (évaluation permanente).

L'étudiant rédige son mémoire de master dans une des deux langues inscrites à son programme et y adjoint un résumé en français.

Les activités d'enseignement sont évaluées selon les règles en vigueur à l'Université (voir [Règlement général des examens](#)). Les étudiants peuvent éventuellement trouver des informations complémentaires sur les modalités particulières d'évaluation des cours dans les cahiers des charges.

Pour l'obtention de la moyenne, les notes obtenues pour les unités d'enseignement sont pondérées par leurs crédits respectifs.

MOBILITÉ ET INTERNATIONALISATION

Les étudiants du master 120 pourront suivre 30 crédits dans d'autres institutions universitaires en Belgique ou à l'étranger, et/ou effectuer des stages en Belgique ou à l'étranger (dans la perspective de leur mémoire de fin d'étude et/ou de leur finalité).

Les étudiants du master en langues et littératures modernes, orientation germaniques, ont également la possibilité d'étudier durant un quadrimestre ou une année complète à la [KULeuven](#).

Nombreux partenariats en FIAL : voir à la page : <https://www.uclouvain.be/280052>

Quelques exemples :

- Rijksuniversiteit Leiden;
- Dublin University, Trinity College;
- Odense Universitet;
- Humboldt-Universität zu Berlin.

Informations pratiques pour les étudiants FIAL partants : <https://www.uclouvain.be/17371.html>

Pour plus de renseignements : [Fabienne de Voghel](#)

Informations pratiques pour les étudiants FIAL entrants : <https://www.uclouvain.be/280048.html>

Pour plus de renseignements : [Cathy Testelmans](#)

Remarque :

Les étudiants inscrits à la finalité didactique doivent réaliser leur séjour soit durant le 2e quadrimestre de la 1re année, soit durant le 1er quadrimestre de la 2e année. Cependant, tous les cours de la finalité didactique doivent être impérativement suivis à l'UCL.

FORMATIONS ULTÉRIEURES ACCESSIBLES

Autres masters accessibles :

- Au terme du master 120, chaque finalité du master en langues et littératures modernes, orientation germaniques, peut être obtenue dans une nouvelle année de 30 crédits seulement.

- Le [Master \[120\] en communication multilingue](#) et le [Master \[120\] en linguistique](#) sont particulièrement bien indiqués comme autres masters accessibles après un master en langues et littératures modernes, orientation germaniques.

- En outre, des masters UCL (généralement 60) sont largement accessibles aux diplômés masters UCL. Par exemple :

- le [Master \[120\] en sciences et gestion de l'environnement](#) et le [Master \[60\] en sciences et gestion de l'environnement](#) (accès direct moyennant compléments éventuels)
- les différents Masters 60 en sciences de gestion (accès direct moyennant examen du dossier): voir [dans cette liste](#)
- le [Master \[60\] en information et communication](#) à Louvain-la-Neuve ou le [Master \[60\] en information et communication](#) à Mons

Agrégation :

Au terme du master 120, l'étudiant qui n'a pas suivi la finalité didactique peut accéder à l'[Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur \(langues et littératures modernes, orientation germaniques\)](#).

Formations doctorales accessibles :

- École doctorale en Langues et lettres;
- École doctorale thématique en didactique du français, des langues, des littératures et des cultures.

GESTION ET CONTACTS**Gestion du programme**

Entité de la structure FIAL

Sigle	FIAL	
Dénomination	Faculté de philosophie, arts et lettres	
Adresse	Place Blaise Pascal, 1 bte L3.03.11 1348 Louvain-la-Neuve Tél 010 47 48 50 - Fax 010 47 20 53	
Site web	https://www.uclouvain.be/fial	
Secteur	Secteur des sciences humaines (SSH)	
Faculté	Faculté de philosophie, arts et lettres (FIAL)	
Mandats	Philippe Hiligsmann Béregère Bonduelle	Doyen Directeur administratif de faculté
Commissions de programme	Commission de programme en histoire de l'art et archéologie (ARKE) Ecole de philosophie (EFIL) Commission de programme en langues et lettres anciennes (GLOR) Commission de programme en histoire (HIST) Commission de programme en langues et lettres anciennes et modernes (LAFR) Commission de programme en linguistique (LING) Commission de programme en langues et lettres modernes (LMOD) Louvain School of Translation and Interpreting (anc. Marie Haps) (LSTI) Commission de programme en communication multilingue (MULT) Commission de programme en langues et lettres françaises et romanes (ROM) Commission de programme en sciences et technologies de l'information et de la communication (STIC) Commission de programme en arts du spectacle (THEA)	

Responsable académique du programme : [Costantino Maeder](#)

Jury

Président : **Hubert Roland**

Secrétaire : **Kristel Van Goethem**

3e membre du jury restreint : **Antje Büssgen**

Personnes de contact

Conseillère aux études : **Fiorella Flamini**